



An tAontas Eorpach

Employment opportunities in the EU for people with Irish

SEMINAR PROGRAMME Wednesday 27 October 2021

9:00-9:25*

OPENING

Welcome by Seán Hade, Head of Department, Irish Department, Directorate General for Translation, European Commission

Jack Chambers, TD, Government Chief Whip and Minister of State for the Gaeltacht and Sport

9:30-11:20

SESSION 1

Presentations by representatives from the Institutions of the EU about employment and recruitment opportunities planned for next year.

Chair: Seán Hade

Role of the translator and employment opportunities

General presentation on the qualifications needed and recruitment, traineeships, how

to express interest through posting a CV, competitions
15 mins

Colm Ó Duifinn, translator in the European Commission

Role of the interpreter and employment opportunities

(The introductory part of this presentation will be in English)
15 mins

John Swales, Head of Unit for Interpretation
Aisling Ní Chatháin and Rian Murphy, interpreters in the European Commission

Role of the Lawyer Linguist and employment opportunities

15 mins

Julie O'Farrell, Lawyer Linguist from the Court of Justice in Luxembourg

Questions and Answers

15 mins

BREAK

10 mins

Role of the Linguistic Assistant and employment opportunities

Presentation on the daily work of a Linguistic Assistant
15 mins

Aiden Murphy, assistant in the Committee of the Regions
Clíodhna Coyle, assistant in the European Commission

The upcoming linguistic competitions

(This presentation will be in English)
15 mins

Angela Heberling, Planning and Coordination Unit in EPSO

Questions and Answers

10 mins

BREAK

10 mins

11:30-12:10

SESSION 2

Presentations by speakers from the Member State about the ways in which they assist applicants to prepare themselves for selection procedures and about what else can be done in that regard

Chair: Aodhán Mac Cormaic, Department of Tourism, Culture, Arts, Gaeltacht, Sport and Media

Panel: Triona Ní Mhathúna, Department of Tourism, Culture, Arts, Gaeltacht, Sport and Media; Dáithí Mac Cárthaigh, The King's Inns; Eoin Ó Droighneáin, the Centre of Excellence, NUIG

Irish language version of the EPSO handbook

The National Centre for Excellence for Irish Language Careers in the EU
20 mins

Eoin Ó Droighneáin, National University of Ireland, Galway

Questions and Answers

20 mins

12:10-13:00
WORKSHOPS

LUNCH

A number of practical workshops will be organised simultaneously, and will aim to

prepare candidates better for selection procedures for the main linguistic roles (e.g. translators, interpreters, linguistic assistants, proofreaders and lawyer linguists). As there will be two separate rounds of workshops, attendees will be able to take part in two separate workshops.

13:00-14:00

ROUND 1

Workshop A: Translation workshop

Colm Ó Duifinn, European Commission
Órla McGrory, European Commission
Pádraic Déiseach, European Parliament
Seán Dullea, Committee of the Regions

Workshop B: Revision workshop

James Kelly, European Commission
Maedhbh Nic Dhonnchadha, General Secretariat of the Council of the EU
Mícheál Mac Grianna, General Secretariat of the Council of the EU
Tomaí Ó Conghaile, European Commission

Workshop C: Interpretation workshop

Aisling Ní Chatháin, European Commission
Rian Hurley, European Commission

Workshop D: Lawyer Linguist Workshop

Bláithín Ní Chróinín, General Secretariat of the Council of the EU
Julie O'Farrell, European Court of Justice

Workshop E: Linguistic Assistant workshop

Aiden Murphy, Committee of the Regions
Clíodhna Coyle, European Commission

14:00 – 14:15

BREAK

14:15-15:15

ROUND 2

Workshop A: Translation workshop

(the same subject matter will be given as was presented in workshop A in session 1)

Workshop B: Revision workshop

(the same subject matter will be given as was presented in workshop B in session 1)

Workshop C: Interpretation workshop

(the same subject matter will be given as was presented in workshop C in session 1)

Workshop D: Lawyer Linguist Workshop

(the same subject matter will be given as was presented in workshop D in session 1)

Workshop E: Proofreading workshop

Christopher Finn, Proofreader, The Office of Publications

15:15-15:30

OPEN FLOOR SUMMARY

***Time in Ireland**